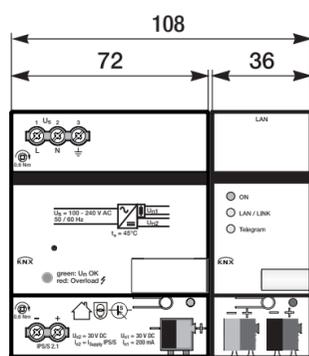
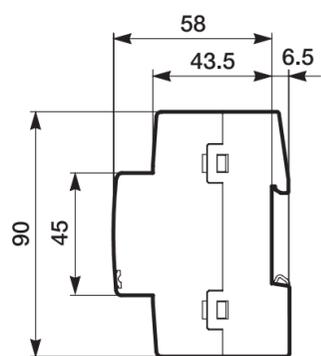
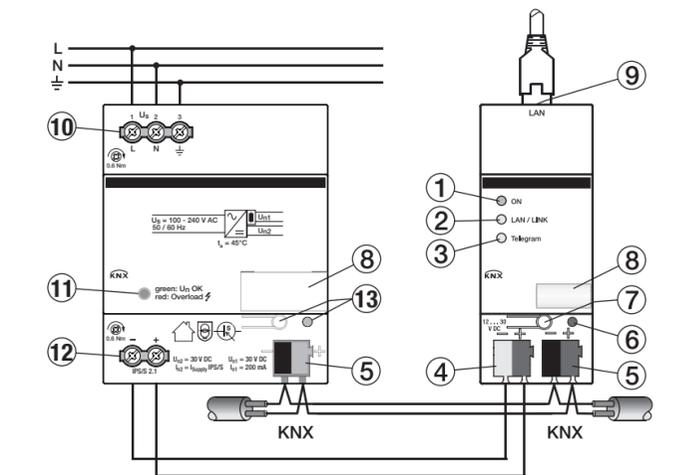


HIL/S 20.1.1

- Hotel IP Link, Bundle

2CDG941190P0001



90

- ① ON LED
- ② LED LAN/LINK
- ③ LED Telegram
- ④ Anschluss Versorgungsspannung
- ⑤ Busanschlussklemme
- ⑥ Programmier-LED
- ⑦ Programmier-Taste
- ⑧ Schildträger
- ⑨ Anschluss LAN
- ⑩ Anschluss Versorgungsspannung U₁
- ⑪ LED Status
- ⑫ Anschluss IPS/S 2.1
- ⑬ ohne Funktion

Geräte-Beschreibung

Das Hotel IP Link ist ein Bundle bestehend aus einer KNX IP-Schnittstelle (IPS/S) und einer KNX Spannungsversorgung (SV/S). Die IPS/S unterstützt das KNXnet/IP Protokoll (Tunneling) der KNX Association. Über den integrierten Tunneling-Server kann ein zentrales System (Visualisierung, Hotel Management System) eine Verbindung zur IPS/S herstellen. Die SV/S erzeugt und überwacht über eine integrierte Drossel die KNX-Systemspannung für bis zu 20 KNX TP (twisted pair) Geräte. Der Spannungsausgang ist kurzschluss- und überlastsicher. Über einen zweiten unverdrosselten Ausgang kann die IPS/S versorgt werden.

Achtung: An den Hilfsspannungsausgang der SV/S darf nur die mitgelieferte IPS/S 2.1 angeschlossen werden oder ein Ersatzgerät mit Herstelldatum ab 2017.

Technische Daten (Auszug)

IPS/S 2.1	Versorgungsspannung	über Hilfsspannungsausgang U ₁₂ (SV/S)
	Leistungsaufnahme	max. 1,9 W @ 30 V
	Stromaufnahme	65 mA @ 30 V
	Versorgungsspannung	65 mA @ 30 V
	Stromaufnahme KNX	< 10 mA

Anschlüsse	Steckklemme
Versorgungsspannung	Busanschlussklemme
Anschluss KNX	10/100 BaseT, IEEE 802.3 über RJ 45

SV/S	Versorgungsspannung	U ₁ 100 – 240 V AC; 50/60 Hz (85...265 V AC)
	Verlustleistung (bei Nennbetrieb)	2,5 W
	Leistungsaufnahme (bei Nennbetrieb)	12,5 W
Ausgänge	KNX	1 Linie (verdrosselt)
	Nennspannung U ₁₁	30 V DC +1/-2 V, SELV
	Nennstrom I _{N1} (dauerkurzschlussfest)	200 mA
	Kurzschlussstrom	0,8 A

Netzausfallüberbrückungszeit	100 ms
Hilfsspannungsausgang	
Nennspannung U ₁₂	30 V DC +1/-1 V, SELV
Anschlüsse	
Schraubklemme	0,2...2,5 mm ² feindrähtig 0,2...4 mm ² eindrähtig Busanschlussklemme

IPS/S und SV/S Temperaturbereich	
im Betrieb (T ₁)	- 5 °C ... + 45 °C
Lagerung	- 25 °C ... + 55 °C
Transport	- 25 °C ... + 70 °C

Schutzart	IP20 nach EN 60 529
Schutzklasse	II nach DIN EN 61 140
Überspannungskategorie	III nach DIN EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad	2 nach DIN EN 60 664-1
Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m
maximale Luftfeuchte	95%, keine Btauung zulässig

Bedienung und Anzeige

IPS/S ON
 Blinkt langsam während des Aufstartens des Systems. Leuchtet dauerhaft, wenn das System erfolgreich initialisiert ist.

LAN/LINK
 Leuchtet dauerhaft, wenn die Hilfsspannung vorhanden ist und der Router an ein IP-Netzwerk angeschlossen ist. Flackert bei Datenverkehr über LAN.

Telegram
 Leuchtet nach abgeschlossenem Aufstarten dauerhaft, wenn die Hilfsspannung vorhanden ist und der Router an KNX angeschlossen ist. Flackert bei Datenverkehr über KNX/TP.

SV/S

Status-LED zweifarbig (grün/rot)
 - AN (grün) Busspannung OK
 - AN (rot) Überlast KNX oder IPS/S Ausgang
 - Blinken (rot) Strombegrenzung aktiv, erhebliche Überlast/Kurzschluss

Reset
 Zum Auslösen eines Reset die Busanschlussklemme etwa 20 Sekunden abziehen. Die Buslinie wird spannungsfrei geschaltet.

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss gemäß DIN VDE 0100-520 sichergestellt sein.

Anschluss
 Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen und schraubenlose Klemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme. Die Verbindung zum IP-Netzwerk wird über eine Verbindung mit RJ 45-Stecker hergestellt.

Inbetriebnahme
 Die Vergabe der physikalischen Adresse sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS.



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in der technischen Dokumentation des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise
 Achtung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektro-technische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sowie von sicherheitstechnischen Anlagen für Einbruch- und Branderkennung sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben! Das Gerät darf nicht geöffnet werden.

Um gefährliche Berührungsspannung durch Rückspiegelung aus unterschiedlichen Außenleitern zu vermeiden, muss bei einer Erweiterung oder Änderung des elektrischen Anschlusses eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

Reinigen
 Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung
 Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden. Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!

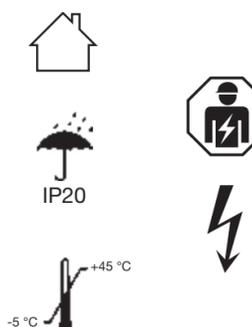


ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
 Germany
 ☎ +49 (0) 6221 701 607
 📠 +49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support
 ☎ +49 (0) 6221 701 434
 E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

DE

- ① ON LED
- ② LED LAN/LINK
- ③ Telegram LED
- ④ Supply voltage connection
- ⑤ Bus connection terminal
- ⑥ Programming LED
- ⑦ Programming button
- ⑧ Label carrier
- ⑨ LAN connection
- ⑩ Power supply connection U₁
- ⑪ Status LED
- ⑫ IPS/S 2.1 connection
- ⑬ without function

Device description

The Hotel IP Link Bundle is consisting of a KNX IP Interface (IPS/S) and a KNX Power Supply (SV/S). The IPS/S supports the KNXnet/IP protocol (tunneling) from the KNX Association. A central system (visualization system, hotel management system) can establish a connection to the IPS/S via the integrated tunneling server.

The SV/S generates and monitors the KNX system voltage for up to 20 KNX TP (twisted pair) devices via an integrated choke. The voltage output is short-circuit and overload protected. The IPS/S can be powered via a second output without choke.

Attention: Only the supplied IPS/S 2.1 or a replacement device manufactured from 2017 may be connected to the auxiliary voltage output of the SV/S.

Technical data (extract)

IPS/S 2.1	Supply voltage	via auxiliary voltage output U ₁₂ (SV/S)
	Power consumption	max. 1.9 W @ 30 V
	Current consumption	65 mA @ 30 V
	Supply voltage	65 mA @ 30 V
	KNX current consumption	< 10 mA

Connections	Plug-in terminal
Supply voltage	Bus connection terminal
KNX connection	10/100 BaseT, IEEE 802.3 via RJ 45

SV/S	Supply voltage	U ₁ 100 – 240 V AC; 50/60 Hz (85...265 V AC)
	Power loss (during nominal operation)	2.5 W
	Power consumption (during nominal operation)	12.5 W
Outputs	KNX	1 line (with choke)
	Rated voltage U ₁₁	30 V DC +1/-2 V, SELV
	Rated current I _{N1} (continuous short-circuit proof)	200 mA
	Short circuit current	0.8 A

Power failure buffering time	100 ms
Auxiliary voltage output	
Rated voltage U ₁₂	30 V DC +1/-1 V, SELV
Connections	
Screw terminal	0.2...2.5 mm ² fine-strand 0.2...4 mm ² solid Bus connection terminal

IPS/S und SV/S Temperature range	
In operation (T ₁)	- 5 °C ... + 45 °C
Storage	- 25 °C ... + 55 °C
Transport	- 25 °C ... + 70 °C

Protection degree	IP20 to EN 60 529
Protection class	II to DIN EN 61 140
Overvoltage category	III to DIN EN 60 664-1
Pollution degree	2 to DIN EN 60 664-1
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m
Maximum air humidity	95%, no condensation allowed

Operation and display

IPS/S ON
 Flashes slowly while the system is booting. Lit up continuously when the system has been initialized permanently.

LAN/LINK
 Lit up continuously when the auxiliary voltage is present and the router is connected to an IP network. Flickers with data traffic via LAN.

Telegram
 When booting is complete, lit up continuously when the auxiliary voltage is present and the router is connected to the KNX. Flickers with data traffic via KNX/TP.

SV/S

Status LED, two colored (green/red)
 - ON (green): bus voltage OK
 - ON (red): overload of KNX or IPS/S output
 - Flashing (red): current limitation active; severe overload/short circuit

Reset
 To trigger a reset, pull off the bus connection terminal for approx. 20 seconds. The bus line is disconnected from the voltage supply.

Installation

The device is suitable for installation in distribution units and small housings for fast installation on 35 mm mounting rails to DIN EN 60715. Accessibility of the device for the purpose of operation, testing, visual inspection, maintenance and repair must be provided compliant to DIN VDE 0100-520.

Connection
 Electrical connection is implemented using screw terminals and screwless terminals. The terminal designations are located on the housing. The connection to the KNX is implemented using the supplied bus connection terminal. The connection to the IP network is established using an RJ 45 plug.

Commissioning
 The assignment of the physical address, as well as the setting of parameters, is carried out with Engineering Tool Software ETS.



A detailed description of parameterization and commissioning can be found in the technical documentation of the device. It is available for download on the Internet at www.abb.com/knx.



Important notes
 Attention! Hazardous voltage! Installation by standard, directives, regulations and specifications for the country in question should be observed when planning and setting up electrical installations and security systems for intrusion and fire detection.

- The device must be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
- The device must not be operated outside the specified technical data.
- The device must be operated only in a closed housing (distribution unit). The device must not be opened.

To avoid dangerous touch voltages which originate through feedback from differing phase conductors, all poles must be disconnected when extending or modifying the electrical connections.

Cleaning
 If devices become dirty, they can be cleaned using a dry cloth or a cloth dampened with a soapy solution. Corrosive agents or solutions must never be used.

Maintenance
 The device is maintenance-free. In the event of damage (e.g. during transport or storage), repairs must be carried out only by an authorized person. The warranty expires if the device is opened.

GB

- ① ON LED
- ② LED LAN/LINK
- ③ LED Telegram
- ④ Raccordement de la tension d'alimentation
- ⑤ Borne de raccordement du bus
- ⑥ LED Programmation
- ⑦ Bouton Programmation
- ⑧ Porte-étiquette
- ⑨ Connexion LAN
- ⑩ Raccordement de la tension d'alimentation U₁
- ⑪ LED d'état
- ⑫ Raccordement IPS/S 2.1
- ⑬ Sans fonction

Description de l'appareil

L'ensemble Hotel IP Link Bundle est composé d'une interface IP KNX (IPS/S) et d'une alimentation électrique KNX (SV/S). L'IPS/S prend en charge le protocole KNXnet/IP (tunneling) de l'Association KNX. Un serveur de tunneling intégré permet à l'IPS/S de se connecter à un système central (système de visualisation, système de gestion d'hôtel).

Pour sa part, le SV/S produit et surveille une tension système KNX permettant d'alimenter jusqu'à 20 appareils KNX TP (paire torsadée) via une bobine d'arrêt intégrée. La sortie de tension est protégée contre les courts-circuits et les surcharges. Une seconde sortie non limitée permet d'alimenter l'IPS/S.

Attention : Seul l'appareil IPS/S 2.1 fourni ou un appareil de remplacement fabriqué en 2017 ou ultérieurement doit être raccordé à la sortie de tension auxiliaire du SV/S.

Caractéristiques techniques (extrait)

IPS/S 2.1	Tension d'alimentation	Via sortie de tension auxiliaire U ₁₂ (SV/S)
	Puissance absorbée	max. 1,9 W @ 30 V
	Courant consommé tension d'alimentation	65 mA @ 30 V
	Courant consommé KNX	< 10 mA

Raccords	Borne enfichable
Tension d'alimentation	Borne de raccordement du bus
Raccord KNX	10/100 BaseT, IEEE 802.3 via RJ 45

SV/S	Tension d'alimentation	U ₁ 100 – 240 V CA; 50/60 Hz (85...265 V CA)
	Puissance dissipée (conditions d'utilisation nominales)	2,5 W
	Puissance absorbée (conditions d'utilisation nominales)	12,5 W
Sorties	KNX	1 ligne (limitée)
	Tension nominale U ₁₁	30 V DC +1/-2 V, TBTS

Courant nominal I _{N1} (résistant aux courts-circuits permanents)	200 mA
Courant court-circuit	0,8 A
Temps de maintien en cas de défaillance du réseau	100 ms
Sortie de tension auxiliaire	
Tension nominale U ₁₂	30 V DC +1/-1 V, TBTS

Raccords	Borne à vis
Tension d'alimentation	0,2...2,5 mm ² multifilaire 0,2...4 mm ² monofilaire Borne de raccordement du bus

IPS/S et SV/S

Plage de température	
En fonctionnement (T ₁)	- 5 °C ... + 45 °C
Stockage	- 25 °C ... + 55 °C
Transport	- 25 °C ... + 70 °C

Indice de protection	IP20 selon EN 60 529
Classe de protection	II selon DIN EN 61 140
Classe de surtension	III selon DIN EN 60 664-1
Degré de contamination	2 selon DIN EN 60 664-1
Pression atmosphérique	Atmosphère jusqu'à 2 000 m
Humidité relative maximale admissible	95 %, aucune condensation admissible

Utilisation et affichage

IPS/S ON
 Clignote lentement pendant le démarrage du système. S'allume en continu une fois l'initialisation du système terminée.

LAN/LINK
 S'allume en continu lorsque la tension auxiliaire est présente et que le routeur est connecté à un réseau IP. Clignote rapidement lors du trafic de données LAN.

Telegram
 S'allume en continu après la fin du processus de démarrage, lorsque la tension auxiliaire est présente et que le routeur est connecté au KNX. Clignote rapidement lors du trafic de données KNX/TP.

SV/S

LED d'état bicolore (verte/rouge)
 - ALLUMÉE (verte) Tension de bus OK
 - ALLUMÉE (rouge) Surcharge du KNX ou de la sortie IPS/S
 - Clignotement (rouge) Limitation de courant active, surcharge ou court-circuit significatif

Réinitialisation

Pour déclencher une réinitialisation, débrancher les bornes du bus pendant environ 20 secondes. La ligne du bus est alors mise hors tension.

Montage

L'appareil est destiné à être monté rapidement dans un coffret de distribution ou un coffret de petite taille sur rail DIN de 35 mm selon DIN EN 60715. L'accessibilité de l'appareil pour le fonctionnement, la supervision, l'entretien et la réparation doit être assurée selon la norme DIN VDE 0100-520.

Raccordement
 Le raccordement électrique s'effectue via des bornes à vis et des bornes sans vis. Vous trouverez une désignation des bornes sur le boîtier. Le raccordement au bus KNX s'effectue à l'aide de la borne de raccordement au bus fournie. La connexion au réseau IP s'effectue via un connecteur RJ 45.

Mise en service
 L'affectation de l'adresse physique ainsi que le paramétrage sont réalisés à partir de l'application Engineering Tool Software ETS.



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles-ci sur Internet à l'adresse www.abb.com/knx.



Remarques importantes
 Attention ! Tension électrique dangereuse ! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la planification et de la construction d'installations électriques, d'installations relatives à la sécurité, intrusion et protection incendie, les normes, directives, réglementations et dispositions pertinentes en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

- Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation.
- N'utiliser l'appareil que dans le respect des données techniques spécifiées.
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret de distribution). L'appareil ne doit pas être ouvert.

En cas de modification ou d'extension de l'installation, il est indispensable de mettre hors tension tous les équipements de l'installation afin d'éviter tout risque de contact avec un élément ou un conducteur sous tension.

Nettoyage
 Les appareils encrassés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans de l'eau savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenance
 L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages (provoqués p. ex. pendant le transport ou le stockage), aucune réparation ne doit être effectuée.

L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie !

FR

- ① ON LED
- ② LED LAN/LINK
- ③ LED Telegrama
- ④ Conexión tensión de alimentación
- ⑤ Borne de conexión de bus
- ⑥ LED de programación
- ⑦ Tecla de programación
- ⑧ Portaletreros
- ⑨ Conexión LAN
- ⑩ Conexión tensión de alimentación U₁
- ⑪ LED de estado
- ⑫ Conexión IPS/S 2.1
- ⑬ Sin función

Descripción del aparato

Hotel IP Link Bundle es un paquete compuesto por una interfaz IP KNX (IPS/S) y una fuente de alimentación KNX (SV/S). La IPS/S admite el protocolo KNXnet/IP (de tú

IT
<div> <div>1 LED ON</div> <div>2 LED LAN/LINK</div> <div>3 LED telegramma</div> <div>4 Collegamento tensione di alimentazione</div> <div>5 Morsetto di collegamento bus</div> <div>6 LED di programmazione</div> <div>7 Tasto di programmazione</div> <div>8 Porta-larghetta</div> <div>9 Collegamento LAN</div> <div>10 Collegamento tensione di alimentazione U₁</div> <div>11 LED Stato</div> <div>12 Collegamento IPS/S 2.1</div> <div>13 Alcuna funzione</div> </div>

Descrizione dell'apparecchio

L'Hotel IP Link Bundle è costituito da un'interfaccia IP KNX IP (IPS/S) e da un'alimentazione in tensione KNX (SV/S). L'IPS/S supporta il protocollo KNXnet/IP (tunneling) della KNX Association. Un sistema centrale (visualizzazione, sistema di gestione alberghi) può stabilire una connessione all'interfaccia IPS/S tramite il server di tunneling integrato.

La SV/S genera e controlla la tensione del sistema KNX per un massimo di 20 apparecchi KNX TP (twisted pair) tramite una bobina integrata. L'uscita in tensione è protetta da cortocircuiti e sovraccarichi. L'IPS può essere alimentata tramite una seconda uscita non dotata di bobina di arresto.

Attenzione: è consentito collegare alla SV/S solo l'IPS/S 2.1 in dotazione o un dispositivo sostitutivo con data di fabbricazione a partire dal 2017.

Dati tecnici (estratto)	
IPS/S 2.1	
Tensione di alimentazione	tramite uscita tensione ausiliaria U ₁₂ (SV/S)
Potenza assorbita	max. 1,9 W a 30 V
Corrente assorbita	65 mA a 30 V
Tensione di alimentazione	
Potenza assorbita KNX	< 10 mA
Collegamenti	
Tensione di alimentazione	Morsetto a innesto
Collegamento KNX	Morsetto di collegamento bus
Collegamento LAN	10/100 BaseT, IEEE 802.3 tramite RJ 45

SV/S	
Tensione di alimentazione	U ₁ 100 – 240 V CA; 50/60 Hz (85...265 V CA)
Potenza dissipata (con funzionamento nominale)	2,5 W
Potenza assorbita (con funzionamento nominale)	12,5 W
Uscite	
KNX	1 linea (dotata di bobina di arresto)
Tensione nominale U _{n1}	30 V CC +1/-2 V, SELV
Corrente nominale I _{n1}	200 mA
(protezione permanente contro i cortocircuiti)	
Corrente di cortocircuito	0,8 A
Intervallo di commutazione in caso di assenza della tensione di rete	100 ms
Uscita tensione ausiliaria	
Tensione nominale U ₁₂	30 V CC +1/-1 V, SELV
Collegamenti	
Morsetto a vite	0,2...2,5 mm² rigido
	0,2...4 mm² a un filo
KNX	Morsetto di collegamento bus

IPS/S e SV/S	
Campo di temperatura	
In servizio (T ₁)	- 5 °C ... + 45 °C
Magazzinaggio	- 25 °C ... + 55 °C
Trasporto	- 25 °C ... + 70 °C

Tipo di protezione	IP20 a norma EN 60 529
Classe di protezione	II a norma DIN EN 61 140
Categoria di sovratensione	III a norma DIN EN 60 664-1
Grado di sporcizia	2 a norma DIN EN 60 664-1
Pressione aria	Atmosfera fino a 2.000 m
Massima umidità dell'aria	95 %, nessuna condensa consentita

Comando e visualizzaz.	
IPS/S ON	
Lampeggia lentamente durante l'avvio del sistema. Resta acceso dopo che l'inizializzazione è stata eseguita con successo.	
LAN/LINK	
Resta acceso quando la tensione ausiliaria è presente e il router è collegato a una rete IP. Scintilla durante il traffico di dati tramite LAN.	
Telegramma	
Resta acceso dopo la conclusione dell'avvio, quando la tensione ausiliaria è presente e il router è collegato al KNX. Scintilla durante il traffico di dati tramite KNX/TP.	
SV/S	
Stato LED bicoloro (verde/rosso)	
- ON (verde) tensione bus OK	
- ON (rosso) sovraccarico KNX o uscita IPS/S	
- Lampeggiamento (rosso) limitazione attiva della corrente, sovraccarico notevole/cortocircuito	
Reset	
Per l'attivazione di un reset, rimuovere il morsetto di collegamento bus per circa 20 secondi. La linea bus è senza tensione.	
Montaggio	
L'apparecchio è adatto all'installazione in sistemi di distribuzione o alloggiamenti di piccola dimensione, con fissaggio rapido su guide da 35 mm a norma DIN EN 60715. L'accessibilità degli apparecchi per le operazioni di comando, controllo, ispezione, manutenzione e riparazione deve essere garantita secondo la norma DIN VDE 0100-520.	
Collegamento	
Il collegamento elettrico si effettua con morsetti a vite e senza vite. Le denominazioni del morsetto sono indicate sull'alloggiamento. Il collegamento al KNX si effettua con il morsetto di collegamento bus fornito in dotazione. Il collegamento alla rete IP viene realizzato mediante una connessione con la spina RJ 45.	
Messa in servizio	
L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione dei parametri si eseguono con l'Engineering Tool Software ETS.	

IT
<div> <div>1 LED ON</div> <div>2 LED LAN/LINK</div> <div>3 LED telegram</div> <div>4 Aansluiting voedingsspanning</div> <div>5 Busaansluitklem</div> <div>6 Programmeer-LED</div> <div>7 Programmeertoets</div> <div>8 Labelhouder</div> <div>9 Aansluiting LAN</div> <div>10 Aansluiting voedingsspanning U₁</div> <div>11 LED status</div> <div>12 Aansluiting IPS/S 2.1</div> <div>13 Zonder functie</div> </div>

NL
<div> <div>1 LED ON</div> <div>2 LED LAN/LINK</div> <div>3 LED Telegram</div> <div>4 Aansluiting voedingsspanning</div> <div>5 Busaansluitklem</div> <div>6 Programmeer-LED</div> <div>7 Programmeertoets</div> <div>8 Labelhouder</div> <div>9 Aansluiting LAN</div> <div>10 Aansluiting voedingsspanning U₁</div> <div>11 LED status</div> <div>12 Aansluiting IPS/S 2.1</div> <div>13 Zonder functie</div> </div>

Apparaatbeschrijving

De Hotel IP Link Bundle bestaat uit een KNX IP-interface (IPS/S) en een KNX-voeding (SV/S).

De IPS/S ondersteunt het KNXnet/IP-protocol (tunneling) van de KNX Association. Via de geïntegreerde tunnelingserver kan een centraal systeem (visualisering, Hotel Management System) een verbinding met de IPS/S tot stand brengen. De SV/S genereert en bewaakt via een geïntegreerde smoorspool de KNX-systeemspanning voor maximaal 20 KNX TP-apparaten (twisted pair). De spanningsuitgang is beveiligd tegen kortsluiting en overbelasting. Via een tweede uitgang zonder smoorspool kan de IPS/S gevoed worden.

Let op: aan de uitgang hulpspanning van de SV/S mag uitsluitend de meegeleverde IPS/S 2.1 of een vervangend apparaat met productiedatum vanaf 2017 aangesloten worden.

Technische gegevens (uittreksel)	
IPS/S 2.1	
Voedingsspanning	via uitgang hulpspanning U ₁₂ (SV/S)
Vermogensopname	max. 1,9 W @ 30 V
Stroomopname voedingsspanning	65 mA @ 30 V
Stroomopname KNX	< 10 mA
Aansluitingen	
Voedingsspanning	steekklem
Aansluiting KNX	busaansluitklem
Aansluiting LAN	10/100 BaseT, IEEE 802.3 via RJ 45

SV/S	
Voedingsspanning	U ₁ 100 – 240 V AC; 50/60 Hz (85...265 V AC)
Vermogensverlies (bij nominaal bedrijf)	2,5 W
Vermogensopname (bij nominaal bedrijf)	12,5 W
Uitgangen	
KNX	1 lijn (met smoorspool)
Nominale spanning U _{n1}	30 V DC +1/-2 V, SELV
Nominale stroom I _{n1}	200 mA
(permanent kortsluitvast)	
Kortsluitstroom	0,8 A
Overbruggingstijd bij stro-omstoring	100 ms
Uitgang hulpspanning	
Nominale spanning U ₁₂	30 V DC +1/-1 V, SELV
Aansluitingen	
Schroefklem	0,2...2,5 mm² fijne draad
	0,2...4 mm² enkele draad
	busaansluitklem
KNX	

IPS/S en SV/S	
Temperatuurbereik	
In bedrijf (T ₁)	- 5 °C ... + 45 °C
Opslag	- 25 °C ... + 55 °C
Transport	- 25 °C ... + 70 °C

Beschermingsgraad	IP20 conform EN 60 529
Beschermingsklasse	II conform DIN EN 61 140
Overspanningscategorie	III conform DIN EN 60 664-1
Vervuilingsgraad	2 conform DIN EN 60 664-1
Luchtdruk	atmosfeer tot 2.000 m
Maximale luchtvochtigheid	95%, geen bedauwing toegestaan

IPS/S en SV/S	
Temperatuurbereik	
In bedrijf (T ₁)	- 5 °C ... + 45 °C
Opslag	- 25 °C ... + 55 °C
Transport	- 25 °C ... + 70 °C

Bediening en weergave	
IPS/S ON	
Knippert langzaam tijdens het opstarten van het systeem. Brandt permanent als het systeem succesvol geïnitiaalseerd is.	
LAN/LINK	
Brandt permanent als de hulpspanning is ingeschakeld en de router op een IP-netwerk is aangesloten. Flitktert bij gegevensverkeer via LAN.	
Telegram	
Brandt permanent na het opstarten als de hulpspanning is ingeschakeld en de router op KNX is aangesloten. Flitktert bij gegevensverkeer via KNX/TP.	

SV/S	
Status-LED tweekleurig (groen/rood)	
- AAN (groen): busspanning OK	
- AAN (rood): KNX of IPS/S-uitgang overbelast	
- Knipperen (rood): stroombegrenzing actief, aanzienlijke overbelasting/kortsluiting	
Reset	
Om een reset uit te voeren, maakt u de busaansluitklem ca. 20 seconden los. De buslijn wordt dan spanningsvrij geschakeld.	
Montage	
Het apparaat is geschikt voor inbouw in verdeelkasten of kleine behuizingen voor snelle bevestiging op 35-mm-rails conform DIN EN 60715. De toegang tot het apparaat voor gebruik, control, inspectie, onderhoud en reparatie moet conform DIN VDE 0100-520 gegarandeerd zijn.	
Aansluiting	
Voor de elektrische aansluiting worden Schroefklemmen en schroefloze klemmen gebruikt. De klemmaanduidingen bevinden zich op de behuizing. De verbinding met de KNX wordt via de meegeleverde busaansluitklem tot stand gebracht. De verbinding met het IP-netwerk wordt via een RJ 45-stekker tot stand gebracht.	
Ingebruikname	
Het fysieke adres en de parameters worden ingesteld in de Engineering Tool Software ETS.	

NL
<div> <div>1 LED ON</div> <div>2 LED LAN/LINK</div> <div>3 LED Telegram</div> <div>4 Przyłącze zasilania napięciowego</div> <div>5 Busaansluitklem</div> <div>6 Dioda LED programowania</div> <div>7 Przycisk programowania</div> <div>8 Ramka mocująca tabliczkę</div> <div>9 Przyłącze LAN</div> <div>10 Przyłącze zasilania napięciowego U₁</div> <div>11 Dioda LED Stan</div> <div>12 Przyłącze IPS/S 2.1</div> <div>13 Bez funkcji</div> </div>

PL
<div> <div>1 LED ON</div> <div>2 LED LAN/LINK</div> <div>3 LED Telegram</div> <div>4 Przyłącze zasilania napięciowego</div> <div>5 Zaczisk przyłączeniowy magistrali</div> <div>6 Dioda LED programowania</div> <div>7 Przycisk programowania</div> <div>8 Ramka mocująca tabliczkę</div> <div>9 Przyłącze LAN</div> <div>10 Przyłącze zasilania napięciowego U₁</div> <div>11 Dioda LED Stan</div> <div>12 Przyłącze IPS/S 2.1</div> <div>13 Bez funkcji</div> </div>

Opis urządzenia

Hotel IP Link Bundle to pakiet obejmujący interfejs KNX IP (IPS/S) i zasilacz KNX (SV/S).

Interfejs IPS/S obsługuje protokół KNXnet/IP (tunelowanie) Stowarzyszenia KNX. Przez zintegrowany serwer tunelowania centralny system (wizualizacja, Hotel Management System) może nawiązać połączenie z interfejsem IPS/S.

SV/S wywzara i monitoruje przez zintegrowany dławik zasilanie systemu KNX dla do 20 urządzeń KNX TP (skrętka). Wyjście napięcia jest zabezpieczone przed zwarciami i przeciążeniami. Interfejs IPS/S może być zasilany przez drugie wyjście niedławione.

Uwaga: do wyjścia napięcia pomocniczego SV/S można podłączyć tylko dostarczony IPS/S 2.1 lub urządzenie zastępcze z datą produkcji od 2017.

Dane techniczne (wyciąg)	
IPS/S 2.1	
Zasilanie napięciowe	przez wyjście napięcia pomocniczego U ₁₂ (SV/S)
Pobór mocy	maks. 1,9 W @ 30 V
Pobór prądu	65 mA @ 30 V
Zasilanie napięciowe	
Pobór prądu KNX	< 10 mA
Przyłącza	
Zasilanie napięciowe	Zaczisk wtykowy
Przyłącze KNX	Zaczisk przyłączeniowy magistrali
Przyłącze LAN	10/100 BaseT, IEEE 802.3 przez RJ 45

SV/S	
Zasilanie napięciowe	U ₁ 100 – 240 V AC; 50/60 Hz (85...265 V AC)
Strata mocy (w trybie znamionowym)	2,5 W
Pobór mocy (w trybie znamionowym)	12,5 W
Wyjścia	
KNX	1 linia (dławikowo z tłumieniem)
Napięcie znamionowe U _{n1}	30 V DC +1/-2 V, SELV
Prąd znamionowy I _{n1} (odporność na zwarcia trwałe)	200 mA
Prąd zwarciovy	0,8 A
Czas mostkowania awarii sieci	100 ms
Wyjście napięcia pomocniczego	
Napięcie znamionowe U ₁₂	30 V DC +1/-1 V, SELV
Przyłącza	
Zaczisk śrubowy	0,2...2,5 mm² cienkożyłowy
	0,2...4 mm² jednożyłowy
	Zaczisk przyłączeniowy magistrali
KNX	

IPS/S i SV/S	
Zakres temperatur	
Podczas pracy (T ₁)	- 5°C ... + 45°C
Magazynowanie	- 25°C ... + 55°C
Transport	- 25°C ... + 70°C

Stopień ochrony	IP20 wg EN 60 529
Klasa ochrony	II zgodnie z normą DIN EN 61 140
Kategoria przepięciowa	III zgodnie z normą DIN EN 60 664-1
Stopień zanieczyszczenia	2 zgodnie z normą DIN EN 60 664-1
Cisnienie powietrza	Atmosfera do 2 000 m
Maksymalna wilgotność powietrza	95%, niedopuszczalne wyroszenie pleśni

IPS/S i SV/S	
Zakres temperatur	
Podczas pracy (T ₁)	- 5°C ... + 45°C
Magazynowanie	- 25°C ... + 55°C
Transport	- 25°C ... + 70°C

Obsługa i wyświetlanie	
IPS/S ON	
Miga powoli podczas uruchamiania systemu. Świeci w sposób ciągły po prawidłowym zainicjowaniu systemu.	
LAN/LINK	
Świeci w sposób ciągły, kiedy dostępne jest napięcie pomocnicze, a router jest podłączony do sieci IP. Sygnalizuje miganiem ruch danych przez LAN.	
Telegram	
Świeci w sposób ciągły po zakończeniu uruchamiania, kiedy dostępne jest napięcie pomocnicze, a router jest podłączony do KNX. Sygnalizuje miganiem ruch danych przez KNX/TP.	

SV/S	
Dioda LED Stan dwukolorowa (zielona/czerwona)	
- WL (zielona) napięcie magistrali OK	
- WL (czerwona) przeciążenie KNX lub wyjścia IPS/S	
- Miganie (czerwona) ograniczenie prądu aktywne, znaczące przeciążenie/zwarcie	
Reset	
W celu wyzwolenia resetu odłączyć zaczisk przyłączeniowy magistrali na około 20 sekund. Linia magistrali zostanie odłączona od napięcia.	
Montaż	
Urządzenie jest przystosowane do zabudowy w rozdzielaczach lub małych obudowach, do szybkiego mocowania na szynach nośnych 35 mm wg DIN EN 60715. Zgodnie z DIN VDE 0100-520 należy zapewnić dostępność urządzenia na potrzeby eksploatacji, kontroli, oględzin, konserwacji i naprawy.	
Podłączenie	
Do podłączenia elektrycznego służą zaciski śrubowe i bezśrubowe. Oczyszczenia zacisków znajdują się na obudowie. Połączenie z KNX następuje za pomocą dostarczonego zacisku przyłączeniowego magistrali. Połączenie z siecią IP zostaje nawiązane przez podłączenie za pomocą wtyczki RJ 45.	
Uruchomienie	
Do nadawania adresu fizycznego oraz ustawiania parametrów służy narzędzie ETS (Engineering Tool Software).	

IT
<div> <div>1 LED ON</div> <div>2 LED LAN/LINK</div> <div>3 LED Telegram</div> <div>4 Подключение напряжения питания</div> <div>5 Шинная клемма</div> <div>6 СИД программирования</div> <div>7 Кнопка программирования</div> <div>8 Рамка таблички</div> <div>9 Подключение к LAN</div> <div>10 Подключение напряжения питания U₁</div> <div>11 СИД состояния</div> <div>12 Подключение IPS/S 2.1</div> <div>13 Не используется</div> </div>

PL
<div> <div>1 LED ON</div> <div>2 LED LAN/LINK</div> <div>3 LED Telegram</div> <div>4 Подключение напряжения питания</div> <div>5 Шинная клемма</div> <div>6 СИД программирования</div> <div>7 Кнопка программирования</div> <div>8 Рамка таблички</div> <div>9 Подключение к LAN</div> <div>10 Подключение напряжения питания U₁</div> <div>11 СИД состояния</div> <div>12 Подключение IPS/S 2.1</div> <div>13 Не используется</div> </div>

RU
<div> <div>1 СИД ON</div> <div>2 СИД LAN/LINK</div> <div>3 СИД Телеграмма</div> <div>4 Подключение напряжения питания</div> <div>5 Шинная клемма</div> <div>6 СИД программирования</div> <div>7 Кнопка программирования</div> <div>8 Рамка таблички</div> <div>9 Подключение к LAN</div> <div>10 Подключение напряжения питания U₁</div> <div>11 СИД состояния</div> <div>12 Подключение IPS/S 2.1</div> <div>13 Не используется</div> </div>

SV/S	
Двуцветный СИД состояния (зеленый/красный)	
- ВКЛ (зеленый): напряжение шины в норме	
- ВКЛ (красный): перегрузка KNX или выхода IPS/S	
- Мигает (красный): ограничение тока, значительная перегрузка/короткое замыкание	
Сброс	
Для выполнения сброса снять шинную клемму прибл. на 20 секунд. Линия шины обесточивается.	
Монтаж	
Устройство предназначено для установки в распределительных коробках или корпусах PFA и используется для быстрого крепления на монтажной рейке 35 мм согласно DIN EN 60715. Необходимо обеспечить доступ к устройству для его эксплуатации, проверки, инспекции, технического обслуживания и ремонта согл. DIN VDE 0100-520.	
Подключение	
Для электрического подключения используются винтовые и безвинтовые клеммы. Обозначения клемм находятся на корпусе. Для подключения к шине KNX используется прилагаемая в комплекте шинная клемма. Подключение к IP-сети обеспечивается посредством разъема RJ 45.	
Ввод в эксплуатацию	
Назначение физического адреса и настройка параметров осуществляются с помощью Engineering Tool Software ETS.	

IT
<div> <div>1 LED ON</div> <div>2 LED LAN/LINK</div> <div>3 LED Telegram</div> <div>4 Przyłącze zasilania napięciowego</div> <div>5 Busaansluitklem</div> <div>6 Dioda LED programowania</div> <div>7 Przycisk programowania</div> <div>8 Ramka mocująca tabliczkę</div> <div>9 Przyłącze LAN</div> <div>10 Przyłącze zasilania napięciowego U₁</div> <div>11 Dioda LED Stan</div> <div>12 Przyłącze IPS/S 2.1</div> <div>13 Bez funkcji</div> </div>

PL
<div> <div>1 LED ON</div> <div>2 LED LAN/LINK</div> <div>3 LED Telegram</div> <div>4 Przyłącze zasilania napięciowego</div> <div>5 Zaczisk przyłączeniowy magistrali</div> <div>6 Dioda LED programowania</div> <div>7 Przycisk programowania</div> <div>8 Ramka mocująca tabliczkę</div> <div>9 Przyłącze LAN</div> <div>10 Przyłącze zasilania napięciowego U₁</div> <div>11 Dioda LED Stan</div> <div>12 Przyłącze IPS/S 2.1</div> <div>13 Bez funkcji</div> </div>

RU
<div> <div>1 СИД ON</div> <div>2 СИД LAN/LINK</div> <div>3 СИД Телеграмма</div> <div>4 Подключение напряжения питания</div> <div>5 Шинная клемма</div> <div>6 СИД программирования</div> <div>7 Кнопка программирования</div> <div>8 Рамка таблички</div> <div>9 Подключение к LAN</div> <div>10 Подключение напряжения питания U₁</div> <div>11 СИД состояния</div> <div>12 Подключение IPS/S 2.1</div> <div>13 Не используется</div> </div>

Описание устройств

Hotel IP Link представляет собой пакет из интерфейса KNX IP (IPS/S) и блока питания KNX (SV/S).

IPS/S поддерживает протокол KNXnet/IP (туннелирование) ассоциации KNX. Посредством интегрированного сервера туннелирования центральная система (визуализация, система управления гостиницей) может установить соединение с IPS/S. SV/S создает и контролирует посредством встроенного дросселя системное напряжение KNX для питания до 20 устройств KNX TP (витая пара). Потенциальный выход защищен от короткого замыкания и перегрузки. Через второй выход без дросселя возможно питание IPS/S.

Внимание! К выход для вспомогательного напряжения SV/S разрешается подключать только входящий в комплект IPS/S 2.1 или сменное устройство с датой изготовления с 2017 г.

Технические характеристики (фрагмент)	
IPS/S 2.1	
Напряжение питания	через выход для вспомогательного напряжения U ₁₂ (SV/S)
Потребляемая мощность	макс. 1,9 Вт при 30 В
Потребляемый ток	65